

**Salud deoh, o Rouanéz en né (Ave Regina cælorum)**

***stumm Gwénéd***

Salud d'oh, o Rouanéz en né,  
Salud d'oh, o mestréz en Æled,  
Salud, o dor, grouienn Jessé,  
Drézoh 'ma dæt sklærdér ér bed.

Kemeret joé, Gwerhiéz gloriüs,  
A-dreist en holl, koant ha lugernus,  
Salud, d'oh-hwi, o burhudus,  
Pédet 'eidomp ho Mab Jézuz.

*Salut, reine des cieux, salut,  
Salut, souveraine des Anges,  
Salut porte (du ciel), salut racine (de Jessé),  
C'est par toi que la lumière s'est levée dans le monde.*

*Réjouis-toi, Vierge glorieuse,  
Par-dessus tous belle et lumineuse,  
Salut à toi, ô admirable,  
Prie pour nous ton Fils Jésus.*

**Komzeù :**

treuzkriwet é brehoneg  
get Uisant Er Rouz é 2010

**Ton** koh breton

**Paroles :** anonyme, XIIème siècle.

Transcription en breton (vannetais)  
par Vincent le Roux en 2010.

**Mélodie :** vieil air breton

*Version bretonne de l'antienne mariale Ave Regina Cælorum. Se chante aux complies, aux saluts du Saint Sacrement ou à la fin des messes. du 2 février jusqu'au mercredi saint*

**Salud deoh, o Rouanéz en né (Ave Regina cælorum)**

***stumm KLT***

Salud deoc'h, o Rouanez an ne,  
Salud deoc'h, o mestrez an Ælez,  
Salud, o dor, gwrizenn Jessé,  
Drezoc'h eo deut sklêrijennr er bed.

Kemerit joa, Gwerhiezi gloriüs,  
A-dreist an holl, koant ha lugernus,  
Salud, deoc'h, o burzhodus,  
Pedit 'vidomp ho Mab Jezuz.

*Salut, reine des cieux, salut,  
Salut, souveraine des Anges,  
Salut porte (du ciel), salut racine (de Jessé),  
C'est par toi que la lumière s'est levée dans le monde.*

*Réjouis-toi, Vierge glorieuse,  
Par-dessus tous belle et lumineuse,  
Salut à toi, ô admirable,  
Prie pour nous ton Fils Jésus.*

**Komzoù :**

treuzkrivet é brezhoneg  
gant Uisant Er Rouz e 2010

**Ton** kozh breton

**Paroles :** anonyme, XIIème siècle.

Transcription en breton (vannetais)  
par Vincent le Roux en 2010.

**Mélodie :** vieil air breton

*Version bretonne de l'antienne mariale Ave Regina Cælorum. Se chante aux complies, aux saluts du Saint Sacrement ou à la fin des messes du 2 février jusqu'au mercredi saint.*